For Sundays at Compline, and the Canticle of Simeon

Luke 2:29–32. Simeon, who has been told by the Holy Spirit that he would not die before seeing the Lord’s Christ, is in the temple when Jesus is brought in for the presentation. He takes the baby in his arms, blesses God and says:

Nunc dimíttis sǽrvum túum, Dómine,
Secúndum vǽrbum túum in páce:
Quía vidérunter óculi méi salutáre túum,
Quod parásti
ánte fáciam ómnium populórum:
Lúmen ad revelationem génium,
Et glóriam plébis túae Israe[l.
Glória Pátrí, et Fílio,
et Spíritui Sánto.
Sícút érat in princípio,
et nunc, et sémper,
et in saécula saéculórum. Amen.

"Now you let your servant depart, Lord,
According to your word, in peace;
For my eyes have seen your salvation,
Which you have prepared
in the presence of all peoples,
A light for revelation to the Gentiles,
And glory to your people Israel."

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning,
and now, and forever;
and for ages of ages. Amen.

Nunc dimíttis

Costanzo Festa
Italian; c.1488–1545

"Now you let your servant depart, Lord,
According to your word, in peace;
For my eyes have seen your salvation,
Which you have prepared
in the presence of all peoples,
A light for revelation to the Gentiles,
And glory to your people Israel."

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning,
and now, and forever;
and for ages of ages. Amen.

For my eyes have seen

Quí-a ví-dérunt

Quí-a ví-dérunt, quí-a ví-dérunt páce:
ó-cu-li mé-i,

Quí-a ví-dérunt ó-cu-li mé-i, quí-a ví-dérunt

ó-cu-li mé-i, ó-cu-li mé-

runt ó-cu-li mé-i, ó-cu-li mé-

quí-a ví-dérunt ó-cu-li mé-

ó-cu-li mé---i, ó-cu-li mé-

your salvation,

-i sa-lútá-re tú-um

-si, sa-lútá-re tú-um,

-si sa-lútá-re tú-um,

Quod sa-lútá-re tú-um,
Which you have prepared

in the presence of all

peoples,
A light for revelation to the
Gentiles,
And glory to your people Israel.

Glory to the
Father, and to the Son,

Glória Pátri, et Fílii o,

and to the Holy Spirit.

Fílii o, et Spiritui Sancti

As it was in the beginning,

Sic ut erat in principio, in principio,

Sic ut erat in principio, in principio,
Sīc ut ērat in princi-pio,
now, and forever,
and for ages of ages.

et nunc, et sēm-per
nunc, et sēm-per, et in sae-cula sae-cu-

Amen.

et in sae-cula sae-culo-rum. Amen.

Emendation: Moved last note in alto bar 29 up a step.
Alterations: To ease SATB performance, we have exchanged alto and tenor in (bar,quarter) 15.4–17.2 and 93.3–94.1; tenor and bass in 56.4–61.3